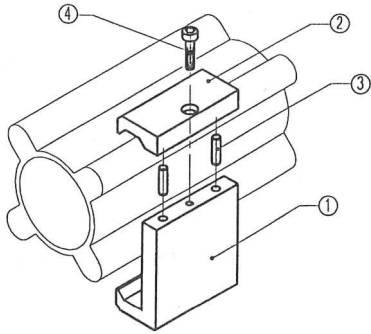
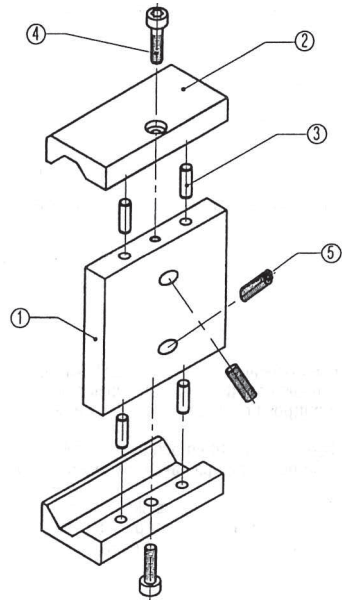
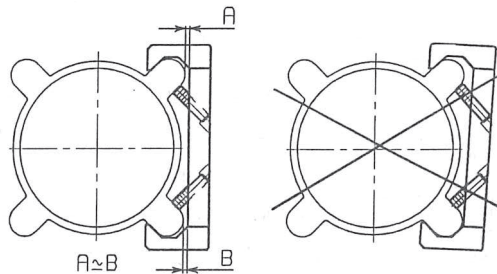


FIG.1


- 1) Staffa
Bracket
Bügel
Estribo
- 2) Gancio
End plate
Abschluß platte
Abrazadera
- 3) Spina
Pin
Stift
Chaveta
- 5) Vite
Screw
Schraube
Tornillo

FIG.2


- 1) Staffa
Bracket
Bügel
Estribo
- 2) Gancio
End plate
Abschluß platte
Abrazadera
- 3) Spina
Pin
Stift
Chaveta
- 5) Vite
Screw
Schraube
Tornillo

FIG.3


IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per montare correttamente la staffa sul cilindro Ø32, Ø40, Ø50, Ø63 è necessario eseguire le seguenti operazioni (vedere fig. 1):

- a) Inserire le spine ③ negli appositi fori del gancio ②.
- b) Posizionare il gancio sulla staffa centrando con le spine i fori della staffa ①.
- c) Inserire la vite ④ nella sede centrale del gancio, dopodiché iniziare a avvitare parzialmente la vite.
- d) Posizionare la staffa sulla camicia del cilindro e serrare a fondo la vite.

Per montare correttamente la staffa sul cilindro Ø80, Ø100, Ø125 è necessario eseguire le seguenti operazioni (vedere fig. 2):

- a) Avvitare parzialmente i grani ⑤ sulla staffa ①.
- b) Inserire le spine ③ negli appositi fori dei due ganci ②.

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Proceed as follows for correct fixing of the bracket onto cylinder Ø32, Ø40, Ø50 and Ø60 (fig. 1):

- a) Insert the pins ③ in the relevant end plate holes ②.
- b) Position the end plate on the bracket, making sure the pins are centered on the bracket ① holes.
- c) Insert the screw ④ into the plate hole and tighten partially.
- d) Place the bracket on the cylinder jacket and secure firmly.

Proceed as follows for correct fixing of the bracket onto cylinder Ø80, Ø100 and Ø125 (fig. 2):

- a) Partially screw the pins ⑤ onto the bracket ①.
- b) Insert the pins ③ in both end plates ②.
- c) Position one plate on the bracket, taking care to centre the pins with the bracket ① holes.

DE EINBAUANLEITUNG

Zum korrekten Einbau des Bügels am Zylinder Ø32, Ø40, Ø50, Ø63 sind folgende Schritte durchzuführen (siehe Abb. 1):

- a) Die Stifte ③ in die entsprechenden Bohrungen an der Abschlußplatte ② einsetzen.
- b) Die Abschlußplatte so über dem Bügel positionieren, daß die Slitte genau in die Bohrungen des Bügels ① passen.
- c) Die Schraube ④ in die zentral angelegte Aufnahme der Abschlußplatte einsetzen und anschließend leicht anziehen.
- d) Die Abschlußplatte auf dem Zylindermantel ausrichten und dann die Schraube festziehen.

Zum korrekten Einbau des Bügels am Zylinder Ø80, Ø100, Ø125 sind folgende Schritte durchzuführen (siehe Abb. 2):

- a) Die Gewindestifte ⑤ in den Bügel ① einsetzen und leicht anziehen.
- b) Die Stifte ③ in die entsprechenden Bohrungen an den Abschlußplatten ② einsetzen.

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para montar correctamente el estribo sobre cilindros Ø32, Ø40, Ø50, Ø63, se deben efectuar las siguientes operaciones (véase fig. 1):

- a) Introducir las chavetas ③ en los agujeros correspondientes de la abrazadera ②.
- b) Situar la abrazadera encima del estribo centrando las chavetas sobre los agujeros del estribo ①.
- c) Introducir el tornillo ④ en el alojamiento central de la abrazadera, y atornillar parcialmente el tornillo.
- d) Situar el estribo sobre el forro del cilindro y apretar a fondo el tornillo.

Para montar correctamente el estribo sobre cilindros Ø80, Ø100, Ø125, se deben efectuar las siguientes operaciones (véase fig. 2):

- a) Atornillar parcialmente los tornillos sin cabeza ⑤ sobre el estribo ①.
- b) Introducir las chavetas ③ en los agujeros correspondientes de la abrazadera ②.

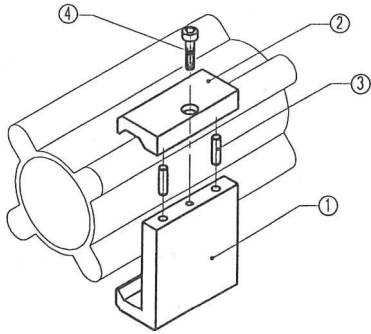
- c) Posizionare un gancio sulla staffa centrando con le spine i fori della staffa ①.
 - d) Inserire la vite ④ nella sede centrale del gancio, dopodiché iniziare ad avvitare serrando a fondo.
 - e) Posizionare il gancio sulla staffa centrando con le spine i fori della staffa ①.
 - f) Inserire la vite ④ nella sede centrale del gancio, dopodiché iniziare ad avvitare parzialmente la vite.
 - g) Posizionare la staffa sulla camicia del cilindro e serrare a fondo la vite.
 - h) Puntare i due grani avendo cura di fare in modo che la staffa sia ben posizionata (vedere fig. 3).
- Una volta sicuri della posizione della staffa serrare a fondo i due grani.

- d) Insert the screw ④ into the central plate hole and tighten fully.
- e) Place the end plate on the bracket taking care to centre the pins with the bracket ①.
- f) Insert the screw ④ into the central hole and tighten partially.
- g) Place the bracket on the cylinder jacket and secure firmly.
- h) Insert the two pins, taking care to position the bracket correctly. When the bracket is in position, tighten both screws firmly.

- c) Eine Abschlußplatte so über dem Bügel positionieren, daß die Slitte genau in die Bohrungen des Bügels ① passen.
- d) Die Schraube ④ in die zentral angelegte Aufnahme der Abschlußplatte einsetzen und anschließend festziehen.
- e) Die Abschlußplatte am Bügel ausrichten, so daß die Slitte genau in die Bohrungen des Bügels ① passen.
- f) Die Schraube ④ in die zentral angelegte Aufnahme der Abschlußplatte einsetzen und anschließend leicht anziehen.
- g) Die Abschlußplatte auf dem Zylindermantel ausrichten und dann die Schraube festziehen.
- h) Beim Einsetzen der beiden Gewindestifte darauf achten, daß der Bügel korrekt positioniert ist (siehe Abb. 3). Sobald sich der Bügel in der korrekten Position befindet, die beiden Gewindestifte festziehen.

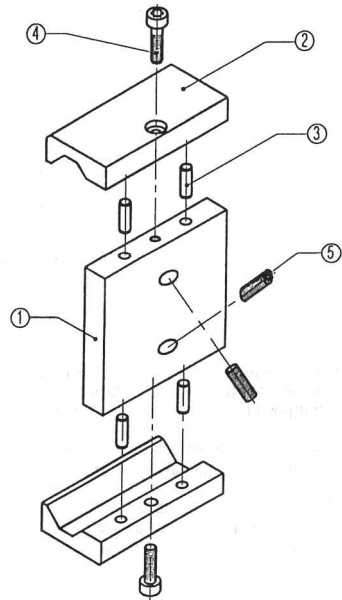
- c) Situar una abrazadera encima del estribo centrando las chavetas sobre los agujeros del estribo ①.
 - d) Introducir el tornillo ④ en el alojamiento central de la abrazadera, y atornillar apretando a fondo.
 - e) Situar una abrazadera encima del estribo centrando las chavetas sobre los agujeros del estribo ①.
 - f) Introducir el tornillo ④ en el alojamiento central de la abrazadera, y atornillar parcialmente el tornillo.
 - g) Situar el estribo sobre el forro del cilindro y apretar a fondo el tornillo.
 - h) Apoyar los dos tornillos sin cabeza ⑤ cuidando que el estribo esté colocado correctamente (véase fig. 3).
- Una vez determinada la posición del estribo, apretar a fondo los dos tornillos sin cabeza.

FIG.1



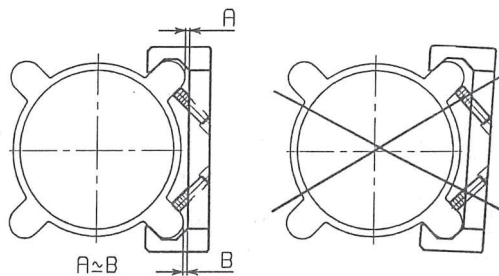
- 1) Beugel
Konsol
Bygel
Etrier
- 2) Eindstuk
Krog
Hake
Crac
- 3) Stift
Stift
Stift
Cheville
- 5) Schroef
Skru
Skru
Vis

FIG.2



- 1) Beugel
Konsol
Bygel
Etrier
- 2) Eindstuk
Krog
Hake
Crac
- 3) Stift
Stift
Stift
Cheville
- 5) Schroef
Skru
Skru
Vis

FIG.3



NL GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR DE MONTAGE

Voor juiste montage van de beugel op de wais Ø32, Ø40, Ø50, Ø63, moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden (zie fig. 1):

- a) De stiften (3) in de speciale gaten van het eindstuk (2) voegen.
- b) Het eindstuk op de beugel plaatsen en de stiften in de beugelgaten steken (1).
- c) De schroef (4) in het centrum van het eindstuk steken, waarna de schroef gedeeltelijk vastgeschroefd wordt.
- d) De beugel op de walsmantel plaatsen en de schroef helemaal vastschroeven.

Voor juiste montage van de beugel op de wals Ø80, Ø100, Ø125, moeten de volgende handelingen uitgevoerd worden (zie fig. 2):

- a) De pluggen (5) gedeeltelijk op de beugel (1) vastschroeven.
- b) De Stiften (3) in de speciale gaten van het eindstuk (2) voegen.

- c) Een eindstuk op de beugel plaatsen en de stiften in de beugelgaten steken (1).
- d) De schroef (4) in het centrum van het eindstuk steken, waarna de schroef vastgeschroefd wordt.
- e) Het eindstuk op de beugel plaatsen en de stiften in de beugelgaten steken (1).
- f) De schroef (4) in het centrum van het eindstuk steken, waarna de schroef gedeeltelijk vastgeschroefd wordt.
- g) De beugel op de walsmantel plaatsen en de schroef helemaal vastschroeven.
- h) De twee pluggen in de beugel steken en opletten, dal deze laatste juist geplaatst is (zie fig.3).
Wanneer men zeker is van de positie van de beugel, de twee pluggen vastklemmen.

DK INSTRUKTIONER VEDRØRENDE MONTERING

Før at maniere konsollen på cylinderen Ø32, Ø40, Ø50, Ø63 på korrekt måde skai følgende indgreb udføres (se fig. 1):

- a) Indsæt stifterne (3) i de tilsvarende huller på krogen (2).
- b) Anbring krogen mod konsollen, således at stifterne og konsollens huller (1) mødes.
- c) Indsæt skruen (4) i konsollens midterposition. Herefter fastspændes skruen helt.
- d) Anbring konsollen på cylinderens yderside, og fastspænd skruen helt.

Før hai maniere konsollen på cylinderen Ø80, Ø100, Ø125 på korrekt måde skai følgende indgreb udføres (se fig. 2):

- a) Fastspænd tappene (5) på konsollen (1) let.
- b) Indsæt stifterne (3) i de tilsvarende huller på de to kroge (2).
- c) Anbring en krog mod konsollen, således at stifterne og konsollens huller (1) mødes.

- d) Indsæt skruen (4) i konsollens midterposition. Herefter fastspænd skruen helt.
- e) Anbring krogen mod konsollen, således at stifterne og konsollens huller (1) mødes.
- f) Indsæt skruen (4) i konsollens midterposition. Herefter fastspændes skruen let.
- g) Anbring konsollen på cylinderens yderside, og fastspænd skruen helt.
- h) Anbring de to tappe, således at konsollen placeres korrekt (se fig.3)
Når konsollen er anbragt korrekt, fastspændes de to tappe helt.

SE ANVISNING FOR MONTERING

För att montera bygel på cylindern Ø32, Ø40, Ø50, Ø63 på ett korrekt sätt är det nödvändigt att utföra följande moment (se fig. 1):

- a) För in stiften (3) i de motsvarande hålen på haken (2).
- b) Placera haken mot bygel så att stiften och bygelns hål (1) möts.
- c) För in skruven (4) i mittpositionen på haken. Skruva sedan åt skruven lätt.
- d) Placera bygel på cylinderfodret och dra åt skruven helt.

För att montera bygel på cylindern Ø80, Ø100, Ø125 på ett korrekt sätt är det nödvändigt att utföra följande moment (se fig. 2):

- a) Skruva lätt åt pluggarna (5) på bygel (1).
- b) För in stiften (3) i de motsvarande hålen på de två hakarna (2).
- c) Placera en hake mot bygel så att stiften och bygelns hål (1) möts.
- d) För in skruven (4) i mittpositionen på haken. Skruva sedan åt den helt.

- e) Placera haken mot bygel så att stiften och bygelns hål (1) möts.
- f) För in skruven (4) i mittpositionen på haken. Skruva sedan åt skruven lätt.
- g) Placera bygel på cylinderfodret och dra åt skruven helt.
- h) Rikta de två pluggarna så att bygel blir rätt placerad (se fig. 3).
När bygel väl är i rätt position, skruva åt de två pluggarna helt.

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour monter correctement l'étrier sur le cylindre Ø32, Ø40, Ø50, Ø63, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes (voir fig. 1):

- a) Introduire les chevilles (3) dans les trous correspondants du eroe (2).
- b) Positionner le eroe sur l'étrier en centrants les chevilles sur les trous de l'étrier (1).
- c) Introduire la vis (4) dans le siège central du eroe, puis commencer à visser partiellement la vis.
- d) Positionner l'étrier sur la chemise du cylindre et serrer la vis à fond.

Pour monter correctement l'étrier sur le cylindre Ø80, Ø100, Ø125, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes (voir fig. 2):

- a) Visser partiellement les vis (5) sur l'étrier (1).
- b) Introduire les chevilles (3) dans les trous correspondants du croc (2).

- c) Positionner un croc sur l'étrier en centrants les chevilles sur les trous de l'étrier (1).
- d) Introduire la vis (4) dans le siège central du croc, puis commencer à visser en serrant à fond.
- e) Positionner le croc sur l'étrier en centrants les chevilles sur les trous de l'étrier (1).
- f) Introduire la vis (4) dans le siège central du croc, puis commencer à visser partiellement la vis.
- g) Positionner l'étrier sur la chemise du cylindre et serrer la vis à fond.
- h) Appuyer les deux vis (5) en veillant à ce que l'étrier soit positionné correctement (voir fig. 3).
Une fois la position de l'étrier déterminée, serrer les deux vis à fond.